

DIRITTI DELLE VITTIME IN CANADA

AUSILI TESTIMONIALI PER GIOVANI VITTIME E TESTIMONI

Cosa sono gli ausili testimoniali?

Il *Codice penale* contiene diverse disposizioni per proteggere le giovani vittime e testimoni di età inferiore ai 18 anni e rendere loro più semplice la prova testimoniale. Gli ausili testimoniali semplificano per le vittime e i testimoni la deposizione in un caso penale. Per esempio:

- Le giovani vittime e testimoni possono deporre fuori dell'aula di tribunale con **televisione a circuito chiuso** o nell'aula di tribunale ma da dietro uno **schermo** che consenta loro di non vedere l'imputato.
- Le giovani vittime e testimoni possono avere una **persona di supporto** con loro mentre depongono per farli sentire più a loro agio.

Altre misure disponibili per giovani vittime e testimoni che possono rendere più semplice la loro testimonianza includono:

- A tutti o ad alcuni membri del **pubblico potrebbe essere chiesto di lasciare l'aula di tribunale** durante tutta o parte della procedura legale che riguarda giovani vittime e testimoni o questi potrebbero fornire la loro prova testimoniale da **dietro uno schermo o un altro dispositivo che eviti ai testimoni di essere visti dal pubblico.**
- La deposizione di giovani vittime e testimoni potrebbe essere **videoregistrata** prima del processo e **utilizzata al processo** per evitare loro di ripetere tutta la prova testimoniale al processo; e
- Un **avvocato potrebbe essere nominato** per controinterrogare i giovani testimoni se l'imputato rappresenta se stesso.

Le vittime hanno diritti!

La *Carta canadese dei diritti delle vittime* (Canadian Victims Bill of Rights / Charte canadienne des droits des victimes) è entrata in vigore il 23 luglio 2015. Questo Atto offre a ogni vittima, incluse le giovani vittime, il diritto di far prendere in considerazione la sua sicurezza e di chiedere misure ragionevoli e necessarie affinché venga protetta da intimidazioni e rappresaglie. Le vittime di crimini hanno anche il diritto di richiedere un ausilio testimoniale quando depongono come testimoni in un tribunale penale. Questi diritti fanno parte del diritto delle vittime di ottenere protezione.



DIRITTO ALL'INFORMAZIONE

DIRITTO ALLA PROTEZIONE

DIRITTO ALLA PARTECIPAZIONE

DIRITTO DI CHIEDERE UN RISARCIMENTO

DIRITTO DI FARE UN RECLAMO

Come ricevono ausili testimoniali le vittime e i testimoni di età inferiore ai 18 anni?

Le giovani vittime e testimoni possono chiedere al procuratore un ausilio testimoniale. Il procuratore può quindi chiedere al Tribunale queste speciali protezioni prima o in qualsiasi momento durante la causa. Una vittima o un testimone possono anche chiedere ausili testimoniali direttamente al Tribunale.

Se viene richiesto per una persona giovane l'utilizzo di uno schermo per evitare che debba vedere l'imputato, per testimoniare con televisione a circuito chiuso o con una persona di supporto o con deposizione videoregistrata, il Tribunale deve concedere l'ordine a meno che non ritenga che interferirebbe con la corretta amministrazione della giustizia, per esempio, ripercuotendosi sui diritti dell'imputato a un processo equo. Se l'imputato rappresenta se stesso, il Tribunale deve emettere un ordine per nominare un avvocato difensore per un eventuale controinterrogatorio, a meno che il Tribunale non ritenga che la corretta amministrazione della giustizia richiede che l'imputato controinterroghi il testimone.

Se viene fatta una richiesta per escludere alcuni o tutti i membri del pubblico o consentire ai giovani testimoni di deporre da dietro uno schermo in modo da non essere visti dal pubblico, il Tribunale deve prendere in considerazione gli interessi dei testimoni di età inferiore ai 18 anni. Il Tribunale terrà conto anche di fattori come l'incoraggiamento alla segnalazione di reati, se l'ordine è necessario per la sicurezza dei testimoni o per proteggerli da intimidazioni o rappresaglie e se i giovani testimoni saranno in grado di deporre senza l'ordine.

L'imputato può obiettare all'uso di una qualsiasi di queste misure?

Le disposizioni del *Codice penale* sono intese per proteggere giovani vittime e testimoni e per facilitare la loro deposizione rispettando al contempo i diritti degli imputati. I tribunali, in alcuni casi, possono negare o limitare l'utilizzo di tali ausili testimoniali per proteggere i diritti dell'imputato a un processo equo.

Dove sono disponibili ulteriori informazioni

Se voi o qualcuno che conoscete siete stati vittime di un crimine, possiamo aiutarvi. Tutte le province e i territori offrono servizi per le vittime di crimini. Possono aiutarvi se avete bisogno di informazioni o di altra assistenza. Il Victim Services Directory (Directory di servizi di assistenza per le vittime) può aiutarvi a individuare tali servizi nella vostra zona:

<http://www.justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victim/vsd-rsv/index.html>

© Sua Maestà la Regina nel Diritto del Canada, rappresentata dal Ministro della Giustizia e Procuratore generale del Canada, 2015

ISBN 978-0-660-45614-0
Cat. No. J2-412/5-2015Ita-PDF